

Vous êtes ici (1) / You are here / Usted esta aquí / Cé ici-là minm ou yé

La lengua criolla dice ici – là (aquí-allí) sin duda para ampliar hasta el infinito el espacio de las fuerzas de aquí. Insiste con frecuencia ici- là minm, aquí-allí mismo, en ningún otro lugar más que aquí que sin embargo es allí o allí arriba (de ahí saca al lengua criolla su là minm, enseguida, ahora mismo) como para borrar decididamente la oposición entre aquí y su entorno próximo o lejano. (2)

¿Cómo perciben los artistas del Caribe ese ningún otro lugar que es el suyo, pero que no deja de ser un allí exótico y lejano cuya localización es improbable para los no nativos? *Durante mis visitas sucesivas al Reino Unido, mis amigos citaban una lista de innumerables islas exóticas, intentando recordar dónde vivía yo pero recordando tan solo que se trataba de una isla tropical, sin lograr situarla con exactitud. (3)*

Esas islas tropicales, esas *islands in the sun* (4), por poco que uno sea originario de allí y que viva en ellas, pronto dejan al descubierto el reverso del paraíso: *Carga del contexto, carga de la historia, carga del lugar de origen. Cansa repetirlo, cansa tanto más cuanto que es cierto, pero la carga de haber nacido en una pequeña región periférica donde la sensibilidad individual se enfrenta por todas partes a las trampas de las ideologías, de los mitos nacionales, de los estereotipos, de la complejidad de las expectativas generadas por lo que significa ser un artista caribeño o que vive en el Caribe. (5)*

Los dibujos de la serie *Tropical Nights* de Christopher Cozier, variaciones sobre el tema *ser de y estar en el Caribe*, comunican su percepción en forma de un diario íntimo en imágenes, toma de notas cotidiana, meditación ininterrumpida. ¿Qué mundo sugieren estas imágenes? ¿Una isla desconcertante? ¿Una isla siniestra? ¿Una isla divertida?

Las obras reunidas para esta exposición *Usted está aquí* son todas ellas la expresión de una mirada crítica. Como dice Christian Boltanski, *El arte consiste únicamente en hacer preguntas, suscitar emociones sin tener una respuesta. (6)*

La postura del artista, su mirada sobre el mundo cuenta actualmente mucho más que la búsqueda de la belleza. Y esta mirada del artista sobre el mundo no es neutra: es la de un sujeto que piensa, que participa en este mundo.

Teniendo en cuenta el proceso de desmaterialización y de intelectualización de la obra, el concepto de la obra se convierte en la obra. Esta última se elabora principalmente durante la fase mental de concepción y actualmente el arte se halla en perpetua evolución, se redefine permanentemente, practica la heterogeneidad, se encarna en una pluralidad de formas, utiliza materiales heteróclitas, nuevos, incongruentes, se vuelve incluso a veces inmaterial, como lo muestran las obras reunidas por esta exposición.

La intensificación de la comunicación virtual y de los viajes, la deslocalización de las obras de los grandes museos, universalizan la criollización y fomentan el diálogo. *Actualmente, en la etapa de la hibridación y de la globalización, todo el mundo tiene varias identidades (7)*

Y cuando hablamos de *nosotros* y *de aquí*, hablamos también de tú y de *en todos los demás sitios*.

Actúa localmente y piensa mundialmente. Actúa aquí a la vez que piensas allí, es decir, haz que tu acción sea también una contra acción, que se enriquezca a través de su propia vacilación y que se extienda a su alrededor. (8)

Dominique Brebion
Aica Caraïbe du sud

1 *Vous êtes ici* (Usted está aquí) es el título de una obra de Marcos Lora Read (Dominica Republicana) - instalación 200 x 200 -2008

2 **Glissant Edouard** – *La saison unique* en *La Cohée du Lamentin*- Poétique V- NRF Ed Gallimard- 2005 p.31

3 **Dixon Rex** – *Where to find me* en *Small Axe, a Caribbean journal of criticism* n°29 – julio 2009 - Duke University Press
ISSN 0799-0537

4 *Island in the sun* es el título de una instalación de **Alex Burke** (Martinica) – instalación : fotocopias, cartas adhesivas, cartones de embalaje y objetos diversos – 1997

5. **Cozier Christopher** in *Working Notes : on Christopher Cozier* – entrevista por **Nicholas Loughlin** Catálogo de la exposición Little gestures from the tropical nights serie – 2007

6 **Christian Boltanski** *Monumenta 2010* Grand Palais – Paris - del 13/01 al 21/02 2010

7 **Buci** – **Glucksmann Christine** catálogo de la exposición *Autre chose du* Centro de Creación contemporánea de Flez-France
(9 de enero/7 de marzo de 2010)

8 **Glissant Edouard** – *La saison unique* en *La Cohée du Lamentin*- Poétique V- NRF Ed Gallimard- 2005 p.31